

## АННОТАЦИЯ РАБОЧИХ ПРОГРАММ УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН

По направлению подготовки кадров высшей квалификации.

Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения: очная, заочная.

### Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)»

#### 1. Цель освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины является достижение аспирантами такого уровня владения иностранным языком, который позволит им адекватно переводить аутентичную научную литературу и вести свою научную и профессиональную деятельность в иноязычной среде.

В задачи изучения дисциплины входит формирование элементов компетенции УК-3 и УК-4 в соответствии с ФГОС ВО.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

#### **Знать:**

- лексический минимум общего и терминологического характера (для иностранного языка);
- виды речевых действий, речевые клише и приемы общения;
- значение изученных грамматических явлений;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности;
- этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- способы кооперации с коллегами, работы в коллективе.

#### **Уметь:**

- читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке для получения необходимой информации;
- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- применять современные методы и технологии научной коммуникации.

#### **Владеть:**

- навыками письменного аргументированного изложения собственной точки зрения;
- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, практического анализа логики различного рода рассуждений;
- навыками критического восприятия информации;
- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников;
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);
- представлением об этических и нравственных нормах поведения, принятых в социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;
- современными методами кооперации с коллегами на государственном и иностранном языках.

## **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы аспиранта**

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» относится к обязательным дисциплинам базовой части учебного плана ООП по направлению подготовки кадров высшей квалификации (А1.Б.2).

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, приобретённые аспирантами во время учёбы в вузе.

## **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины**

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» способствует формированию универсальных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

## **4. Структура и содержание дисциплины**

### **4.1. Очная форма обучения:**

**Общая трудоемкость дисциплины** составляет 5 зачетных единиц, 180 часа.

**Количество аудиторных часов:** 84

*1 семестр:* практические занятия – 36 ч.

*2 семестр:* практические занятия – 48 ч.

**Самостоятельная работа:** 96 ч.

*1 семестр* – 30 ч.

*2 семестр* – 66 ч. (в т.ч. 36 ч. экзамен)

### **4.2. Заочная форма обучения:**

**Количество аудиторных часов:** 18

*1 семестр:* практические занятия – 8 ч.

*2 семестр:* практические занятия – 10 ч.

**Самостоятельная работа:** 162 ч.

*1 семестр* – 64 ч.

*2 семестр* – 98 ч. (в т.ч. 36 ч. экзамен)

## **Разделы учебной дисциплины**

### **РАЗДЕЛ 1. ГРАММАТИКА НАУЧНОЙ РЕЧИ**

#### **Тема 1.1. Рамочная конструкция.**

Отделяемые глагольные приставки. Составное глагольное сказуемое. Составное именное сказуемое.

#### **Тема 1.2. Временные формы действительного залога.**

Образование, употребление. Соотносительность временных форм.

#### **Тема 1.3. Страдательный залог (пассив).**

Временные формы страдательного залога:

образование, употребление. Пассив с модальными глаголами. Безличный пассив.

#### **Тема 1.4. Конъюнктив.**

Образование, функции. Временные формы конъюктива. Конъюнктив в косвенной речи. Особые случаи употребления презенса конъюктива.

#### **Тема 1.5. Сложноподчинённое предложение.**

Виды придаточных предложений.

#### **Тема 1.6. Причастия. Распространённое определение. Обособленный причастный оборот.**

Образование причастий. Функции причастий. Признаки причастных конструкций.

Принципы перевода распространённого определения и обособленного причастного оборота.

## **РАЗДЕЛ 2. РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В БЫТОВОЙ И НАУЧНОЙ СФЕРЕ**

**Тема 2.1. Расширение словарного запаса и автоматизация использования грамматических структур в устной речи.**

Составление профильных глоссариев. Систематизация грамматического материала, изученного в вузе.

**Тема 2.2. Развитие умений в аудировании, чтении и письме.**

Аудирование аутентичной монологической и диалогической речи. Знакомительное, просмотровое, изучающее чтение. Деловая переписка.

## **РАЗДЕЛ 3. АННОТИРОВАНИЕ И РЕФЕРИРОВАНИЕ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ**

**Тема 3.1. Аннотирование научных текстов.**

Клише, характерные для аннотации. Примерный план аннотации.

**Тема 3.2. Реферирование научных текстов.**

Клише, характерны для реферата. Примерный план реферата.

## **РАЗДЕЛ 4. ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ**

**Тема 4.1. Лексические трудности перевода.**

Перевод заголовков. Понятие смыслового объёма слова и перевод. Перевод клишированных выражений. Перевод заимствованных слов.

**Тема 4.2. Грамматические трудности перевода.**

Использование инфинитива. Способы выражения модальности.

**Тема 4.3. Стилистические трудности перевода.**

Понятие стиля. Особенности научно-публицистического и научного стиля.

## **РАЗДЕЛ 5. ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ**

**Тема 5.1. Развитие навыков использования лексических приемов перевода.**

**Тема 5.2. Развитие навыков использования грамматических приемов перевода.**

**Тема 5.3. Развитие навыков использования стилистических приемов перевода.**